ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

“ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΔΟΚΙΜΙΑΚΟΥ ΛΟΓΟΥ»

**Η εργασία είναι προαιρετική αλλά μπορεί να είναι απαλλακτική των εξετάσεων** αν το επιθυμεί ο φοιτητής και εφόσον έχει προηγηθεί προφορική παρουσίαση στο μάθημα. Αν υπάρχει εργασία και συμμετοχή στις εξετάσεις η εργασία ενισχύει το βαθμό της εξέτασης αναλόγως της ποιότητάς της.

Αντικείμενο της εργασίας είναι η **σχολιασμένη μετάφραση**, από τον φοιτητή, αποσπάσματος ενός από τα κείμενα που προτείνοντα για εργασία στη βιβλιογραφία του μαθήματος και έχουν αναρτηθεί σε σχετικό ντοσιέ στο eclass (*Εγγραφα,* «Δοκιμιακά κείμενα για ασκήσεις και εργασίες», έγγραφα με αριθμό 2 έως 8).

Μία καλή εργασία έχει έκταση 5-6 σελίδες 300 περίπου λέξεων (δακτυλογραφημένες ομοιόμορφα, με χαρακτήρες Times 12’, όχι έντονους ή χαρακτήρες, διάστημα 1,5). Περιέχει:

Υποβολή:  **ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ**.

**Σελίδα τίτλου**: τίτλος εργασίας, όνομα και αριθμός μητρώου φοιτητή, διεύθυνση email του φοιτητή.

**Δομή**:

1) Μικρή **εισαγωγή** για το ιδιαίτερο ενδιαφέρον που παρουσιάζει το δοκίμιο για τη μετάφραση.

2) Πολύ σύντομη **παρουσίαση του συγγραφέα** και **του έργου** από τον οποίο προέρχεται το κείμενο εργασίας (θέση στην ιστορία των γαλλικών γραμμάτων, όχι ειδικότερα βιογραφικά ή εκδοτικά στοιχεία).

3) **Ανάλυση του πρωτοτύπου**: θέμα, άποψη που εκφράζεται, χαρακτηριστικά τρόπου γραφής, δυσκολίες ανάγνωσης.

4) **Μετάφραση** **αποσπάσματος περίπου 300 – 400 λέξεων** και **αναλυτικά σχόλια** για τη μετάφραση του φοιτητή ή την επιλεγμένη άλλη μετάφραση.

5) Αναφορά πηγών σε **σύντομη βιβλιογραφία** που συμπεριλαμβάνει και τις πηγές του πρωτότυπου κειμένου και των μεταφράσεων.

***Το πρωτότυπο κείμενο και οι μεταφράσεις να επισυνάπτονται στο σώμα της εργασίας ή σε αυτόνομο PDF*** με όποιο τρόπο ο φοιτητής κρίνει λειτουργικότερο.

***Για την επιλογή των κειμένων των εργασιών οι φοιτητές θα πρέπει να έρθουν σε επαφή με τον διδάσκοντα προτείνοντας οι ίδιοι το κείμενο της εργασίας τους, με μήνυμα μέσω του eclass. Για τους φοιτητές που θα ήθελαν η εργασία τους να είναι απαλλακτική (και άρα να παρουσιαστεί στο μάθημα) η συνεννόηση αυτή πρέπει να έχει ολοκληρωθεί μέχρι και το μάθημα της 20ης/11/20 το αργότερο.***

***Για ορισμένες εργασίες μπορεί να χρειαστεί και προφορική συζήτηση με τον διδάσκοντα***